AS-Interface Safety Monitor

Connecting and Operating Instructions

Version V 3.10



Leuze electronic GmbH + Co. KG In der Braike 1 D-73277 Owen http://www.leuze.com

© All rights reserved, in particular the rights of reproduction and translation. Copying or reproduction in any form requires prior written permission from copyright owner. Product names are used without warranty of unrestricted applicability. Changes due to technical improvement may be made.

Table of Contents

9	Function and Commissioning	45
9.1	Function and operating modes	45
9.1.1	Start-up operation	
9.1.2	Configuration operation	
9.1.3	Protective operation	
9.2	Display and operating elements	
9.3	Switching on the device	
9.4	Device configuration and parameterization	48
9.5	Technical safety documentation for the application	49
10	Maintenance	50
10.1	Checking for safe shutdown	50
11	Status Display, Errors and Error Rectification	
11.1	Status display on the device / error diagnosis on the PC	51
11.2	Troubleshooting tips	51
11.3	Error release with the "Service" button	51
11.4	Replacing defective safe AS-interface slaves	52
11.4.1 11.4.2	Replacing a defective safe AS-interface slave Replacing several defective safe AS-interface slaves	
11.5	Replacing a defective AS-interface safety monitor	
11.6	What to do if you forget the password	55
12	Diagnostics via AS-interface	56
12.1	General procedure	56
12.2	Telegrams	57
12.2.1	Diagnostics of AS-interface safety monitor	
12.2.2	Diagnosis of devices, sorted according to OSSD	
12.2.3	Diagnosis of devices, unsorted	
12.3	Example: Querying with diagnostics sorted according to OSSD	
13	EC Declaration of Conformity	65

Table of Figures

Figure 1.1:	Safe and standard components in an AS-interface network	8
Figure 1.2:	Example - Monitoring of 2 decentral AS-interface actuator groups	9
Figure 1.3:	Example - Monitoring of 2 decentral AS-interface actuator groups	10
Figure 3.1:	Example 1 - Calculation of the system reaction time	26
Figure 3.2:	Example 2 - Calculation of the system reaction time	26
Figure 3.3:	Example 3 - Calculation of the system reaction time	27
Figure 3.4:	Dimensions	28
Figure 4.1:	Mounting	29
Figure 4.2:	Removable connection terminals	30
Figure 4.3:	Removing and mounting encoded connection terminals	30
Figure 4.4:	Mounting accessories for sealing the device	31
Figure 5.1:	Terminal arrangement / block diagram of AS-interface safety monitor type 1 and 3	32
Figure 5.2:	Connection overview of AS-interface safety monitor type 1 and 3	34
Figure 6.1:	Terminal arrangement / block diagram of AS-interface safety monitor type 2 and 4	35
Figure 6.2:	Connection overview of AS-interface safety monitor type 2 and 4	37
Figure 7.1:	Terminal arrangement / block diagram of AS-interface safety monitor type 5 and 6	38
Figure 7.2:	Connection overview of AS-interface safety monitor type 5 and 6	40
Figure 7.3:	Connection of the terminals of the safe AS-interface output for actuator monitoring	41
Figure 7.4:	Connection of the terminals of the safe AS-interface output for network coupling	42
Figure 8.1:	AS-interface cable variants	43
Figure 8.2:	Location of the RS 232C configuration interface	44
Figure 9.1:	Overview of device LEDs	47
Figure 12.1:	: Querying with diagnosis sorted according to output circuit	64

1 General Information

1.1 Explanation of symbols

The symbols used in this operating manual are explained below.



Attention!

Pay attention to passages marked with this symbol. Failure to observe the provided instructions could lead to personal injury or damage to equipment.



Notice!

This symbol indicates text which contains important information.

1.2 Declaration of Conformity

The AS-interface safety monitor has been developed and manufactured in accordance with the applicable European standards and directives.

0

Notice!

The corresponding Declaration of Conformity and prototype test certificate can be found at the end of this operating manual.

The manufacturer of the product possesses a certified quality assurance system in accordance with ISO 9001.

1.3 Standards

- Draft: Fundamentals for the testing and certification of "Bus systems for the transmission of safetyrelevant messages"
- EN ISO 13849-1:2008/AC:2009
 - Safety of machines safety-related elements of control systems Part 1: General principles for design
- EN 50295:1999
 - Low-voltage switching devices; control-system and device interface systems; actuator sensor interface (AS-interface)
- EN 60204-1:2006 +A1:2009 (extracts)
 Safety of machines electrical equipment for machines Part 1: general requirements
- EN 60947-5-1:2004/A1:2009
 - Low-voltage switchgear and controlgear Part 5-1: control devices and switching elements; electromechanical control devices
- EN 61496-1:2008/A1:2008
 - Safety of machines Non-contact safety guards Part 1 General requirements and testing
- EN 61508-1:2010
 - Functional safety of electrical/electronic/programmable electronic safety-related systems Parts 1-7
- EN 62061:2005/AC:2010
 - Safety of machines Functional safety of electrical, electronic and programmable electronic safety-related control systems
- EN 50178:1997
 - Electronic equipment for use in power installations
- NFPA 79:2012 (excerpts)
 - Electrical standards for industrial machinery

1.4 Definition of terms

Output switching element (safety output) of the AS-interface safety monitor

Element activated by the logic of the monitor which is able to safely switch off the downstream control elements. The output switching element may switch to or remain in the ON state only when all components are functioning as intended.

Output circuit

Consists of the two logically connected output switching elements.

OSSD

The safe AS-interface components and functional components assigned to an output circuit. They are responsible for releasing the machine element which generates the hazardous movement.

Integrated slave

Component in which sensor and/or actuator functions are grouped together with the slave to form a unit.

Configuration operation

Operating state of the safety monitor in which the configuration is loaded and checked.

Master

Component for data transmission which controls the logical and temporal behaviour on the AS-interface line.

External device monitoring circuit (contactor monitoring)

The external device monitoring circuit allows the switching function of the contactors connected to the AS-interface safety monitor to be monitored.

Safety output

See output switching element.

Safe input slave

Slave which reads in the safe ON or OFF state of the connected sensor or command device and transmits it to the master or safety monitor.

Safe output slave

Slave to which the safety-oriented ON or OFF state is transferred by the safety monitor (released or disabled) and which controls a safe actuator for switching off or shutting down while under voltage.

Safe slave

Slave for connecting safe sensors, actuators and other devices.

Safety monitor

Component which monitors the safe slaves and the correct function of the network.

Slave

Component for data transmission; the master cyclically addresses this component by its address. Only then does it generate an answer.

Standard slave

Slave for connecting non-safe sensors, actuators and other devices.

Synchronization time

The maximum permissible temporal offset between the occurrence of two events which are dependent on one another.

1.5 Abbreviations

AOPD Active Optoelectronic Protective Device

AS-interface Actuator Sensor Interface

AOPD Active Optoelectronic Protective Device

CRC Cyclic Redundancy Check

I/O Input/Output

EDM External Device Monitoring

EMC Electromagnetic compatibility

ESD Electrostatic Discharge

OSSD Output Signal Switching Device

PELV Protective Extra-Low Voltage

PFD Probability of Failure on Demand

PLC Programmable Logic Control

1.6 Brief description

The actuator-sensor interface (AS-interface) has established itself as a system for networking primarily binary sensors and actuators at the lowest level of the automation hierarchy. The high number of installed systems, the ease of use and the reliable operating behaviour also make the AS-interface interesting in the area of machine safety.

The **safe** AS-interface system is intended for safety applications up to Category 4 / PL e in accordance with ISO 13849-1. Mixed operation of standard components and safe components is possible.

The AS-interface safety monitor monitors within an AS-interface system the safe slaves which have been assigned according to the configuration specified by the user with the configuration software. Depending on the device model, up to two dependent or independent OSSDs, each with external device monitoring circuit, are available. In the event of a stop request or a defect, the AS-interface safety monitor safely switches off the system in protective operation mode with a maximum reaction time of 40 ms.

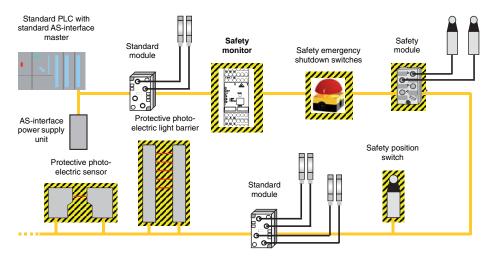


Figure 1.1: Safe and standard components in an AS-interface network

Multiple AS-interface safety monitors can be used within an AS-interface system. In this way, a safe slave can be monitored by multiple AS-interface safety monitors.

System expansion - decentral, safe AS-interface output slaves

With the system expansion focused on the **safe connection of decentral**, **safe AS-interface output slaves** acc. to IEC 61508 SIL 3, additional device models with a **safe AS-interface output** are made available. These models (type 5 / type 6) are used in the following applications:

Safe integration and monitoring of AS-interface actuators or AS-interface actuator groups, e.g.
for enabling motor starters or valve units through the safe AS-interface output of the safety
monitor.

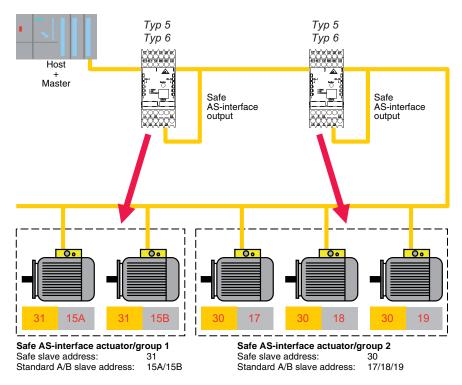


Figure 1.2: Example - Monitoring of 2 decentral AS-interface actuator groups

O Notice!

An AS-interface safety monitor can only monitor one actuator group.

2. Coupling of AS-interface networks for the safe transmission of the state of an AS-interface safety monitor from one AS-interface network to another AS-interface network via the AS-interface using the function of the AS-interface safety monitor as a safe AS-interface input slave. This can be used, for example, for the creation of hierarchal networks for the realization of a system stop which functions across an AS-interface network or for the implementation of a system restart from one location.

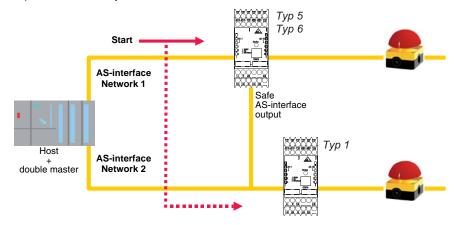


Figure 1.3: Example - Monitoring of 2 decentral AS-interface actuator groups

1.7 Different types of AS-interface safety monitors

The AS-interface safety monitor has been further developed and expanded in functionality since the start of production in 2001.

The safety monitor is available in a total of 6 versions which differ with regard to the functions provided by the operating software and the initial configuration.

Notice!

A detailed description of all of the functions for the AS-interface safety monitor device versions listed in the following can be found in the user manual supplied with the **asimon** configuration software.

Versions of the operating software, version 2.0

The "Basic" and "Enhanced" function ranges differ as follows:

	"Basic"	"Enhanced"
Number of functional devices at logic level	32	48
OR gates (inputs)	2	6
AND gates (inputs)	no	6
Safe time function, switch-on and switch-off delay	no	yes
Function "button"	no	yes
Safety guard/module with debouncing	no	yes
Safety guard with lock	no	yes
Deactivation of functional devices	yes	yes
Reset of error condition	yes	yes
Diagnosis stop	yes	yes
Support of A/B technology for non-safe slaves	yes	yes
New functional devices (flip-flop, pulse on pos. edge, etc.)	no	yes
Dummy device (NOP)	no	yes

Table 1.1: "Basic" and "Enhanced" function ranges

Notice!

Device versions of operating software 2.0 are backwards compatible with device versions of the first version of the operating software 1.1 with the "Basic" function range.

New features beginning with Version 2.1 of the operating software

The following new features are included in version 2.1 of the operating software for the AS-interface safety monitor:

- New monitoring device zero sequence detection
- Expansion of the output device door lock by means of delay time: now optionally available with stop category 1 for the first OSSD
- Expansion of the output device door lock by means of zero-speed relay and delay time: now
 optionally available with stop category 1 for the first OSSD
- New start device activation via standard slave (level-sensitive)
- New start device activation via monitor input (level-sensitive)
- New monitoring device operational switching by means of monitor input
- Expansion of monitoring device double channel dependent with debouncing for local acknowledgement and startup test
- Expansion of monitoring device double channel independent for local acknowledgement and startup test
- Incremental teaching of the code sequences
- · Device index assignment
- · Display of inverted icon when standard slave is inverted
- · Number of simulated slaves can be selected
- Signaling of relay outputs and message outputs via the AS-interface

Output configuration

Device types type 1 and type 3: one switchable output circuit

Device types type 2 and type 4: two separately switchable output circuits

Features of device versions

		Function range	
		"Basic"	"Enhanced"
Number of output circuits	1	Type 1	Type 3
Number of output circuits	2	Type 2	Type 4

Table 1.2: Features of device versions type 1 ... type 4

O No

Notice!

Device versions of operating software 2.1 are backwards compatible with device versions of operating software 1.1 and 2.0.

New features beginning with Version 3.0 of the operating software

In addition to the previous device types type 1 ... type 4, also supported are **two new device types** of version 3 (type 5 and type 6) of the AS-interface safety monitor **with safe AS-i output**.

The following new features are included in version 3.0 of the operating software for the AS-interface safety monitor:

- Support of safe AS-i transmission for controlling safe AS-interface actuators
- Coupling of multiple safe AS-interface networks through the function of the safety monitor as a safe input slave (only for new device types with safe AS-interface output)
- · Monitoring device Double channel dependent with filtering
- Manual entry of the code sequences for safe AS-interface slaves
- Availability of the standard out bit of the master for the safe slaves and the slaves simulated by the safety monitor for operational switching tasks (acknowledgments, enabling, unlocking, etc.)

Output configuration

Device types type 5 and type 6: two separately switchable output circuits

Features of device versions

		Function range "Enhanced"		
		Output circuit 1	Output circuit 2	
Number of output	2	Type 5	Relay	Safe AS-i output
circuits		Type 6	Relay	Relay + safe AS-i output

Table 1.3: Features of device versions type 5 and type 6

∧ Notice!

Device versions of operating software 3.0 are backwards compatible with device versions of operating software 1.1, 2.0 and 2.1.

General Information

New features beginning with Version 3.08 of the operating software

Beginning with Version 3.08 of the operating software for the AS-interface safety monitor, the "double channel dependent with debouncing" monitoring device is replaced within the device by the "double channel dependent with filtering" monitoring device.

O Notice!

Device versions of operating software 3.08 are backwards compatible with device versions of operating software 1.1, 2.0, 2.1 and 3.0.

New features beginning with Version 3.10 of the operating software

The following new features are included in version 3.10 of the operating software for the AS-i safety monitor:

- Diagnostics device for safety-oriented AS-i output slaves (actuator diagnostics)
 - Transmission of diagnostic information of the safety-oriented AS-i actuator through the AS-i safety monitor as a display in the asimon configuration software
 - Transmission of diagnostic information of the safety-oriented AS-i actuator via the AS-interface for evaluation in the superior control (PLC)
- External device monitoring circuit module External device monitoring circuit for safe output slave with Activate operational switching selection for the safety-oriented AS-interface actuator

O Notice!

Device versions of operating software 3.10 are backwards compatible with device versions of operating software 1.1, 2.0, 2.1 and 3.0x.

2 Safety

Before the safety monitor is used, a risk evaluation acc. to valid standards must be performed (e.g. ISO 14121, EN ISO 12100-1, ISO 13849-1, IEC 61508, EN 62061). The result of the risk evaluation determines the necessary safety level of the safety monitor (see table in chapter 2.1.1). For mounting, operation and testing, document "AS-i safety monitor V 3.10" as well as all applicable national and international standards, guidelines, regulations and directives must be observed. Relevant documents included in delivery must be observed, printed and given to the affected staff.

Read the documents applicable to your tasks completely before starting work on the safety monitor and observe the information in them at all times.

The following national and international legal provisions in particular apply for start-up, technical tests and handling of safety sensors:

- Machinery directive 2006/42/EC
- Low voltage directive 2006/95/EC
- Electromagnetic compatibility 2004/108/EC
- Work equipment directive 89/655/EEC with supplement 95/63 EC
- OSHA 1910 sub-part 0
- · Safety regulations
- · Accident-prevention regulations and safety rules
- · Industrial safety regulation and employment protection act
- Equipment safety act

∧ Notice!

Local agencies can also provide safety-relevant information
(e.g. occupational safety and health inspectorate, employer's liability insurance association, labor inspectorate. OSHA).

2.1 Proper use and foreseeable misuse



Warning!

Running machines can cause serious injuries!

Make sure that the system is securely shut down and protected against restarting during all retrofitting, maintenance work and tests.

2.1.1 Proper use

- The safety monitor may only be used after it has been selected in accordance with the respective
 applicable manuals, the relevant regulations, standards and guidelines on industrial safety and
 safety at work and mounted, connected, started up and tested by a qualified person.
- When selecting the safety monitor, it must be ensured that its safety-relevant performance is equal
 to or higher than the necessary Performance Level PL_r determined in the risk evaluation.

The following table displays the safety-relevant characteristics of the AS-i safety monitor.

Type in acc. with IEC/EN 61496-1	Type 4
SIL in acc. with IEC 61508	SIL 3
PFD ¹⁾ in acc. with IEC 61508 for type 1, 2, 3, 4, 7, 9	6.1 • 10 ⁻⁵
PFD ¹⁾ in acc. with IEC 61508 for type 5, 6, 8, 10	7.2 • 10 ⁻⁵
Average probability of a dangerous failure per hour (PFH $_{\rm d}$) depending on the average annual number of switching cycles of the relays $n_{\rm op}^{-2)}$ 3)	$n_{op} = 10,500$: $9.1 \cdot 10^{-9} 1/h$ $n_{op} = 28,000$: $2.1 \cdot 10^{-8} 1/h$ $n_{op} = 66,000$: $5.0 \cdot 10^{-8} 1/h$
Performance Level (PL) in acc. with ISO 13849-1: 2008	PL e
Category in acc. with ISO 13849-1: 2008	Cat. 4

¹⁾ The specified PFD values are based on a maximum request rate of the safety function of 1 time a year. In case of lower request rates, the switch-off of the safety monitor must be inspected in an annual test

 n_{op} = average number of annual actuations, see C.4.2 and C.4.3 of ISO 13849-1: 2009

Use the following formula when calculating the average annual number of actuations:

$$n_{op} = (d_{op} \cdot h_{op} \cdot 3600 \text{s/h}) \div t_{Zyklus}$$

When doing so, assume the following is true concerning the use of the component:

hop = average number of hours of operation per day

d_{op} = average number of days of operation per year

 t_{cycle} = average amount of time between the beginning of two subsequent cycles of the component (e.g. switching of a valve) in seconds per cycle

- 3) The specified PFH_d values are based on 100% nominal load (contact load AC15/DC13). PFH_d values for small nominal loads on request.
- The safety monitor monitors the mandatory emergency shutdown function for all non-handoperated machines (Stop Category 0 or 1), the dynamic monitoring of the restart function and the contactor control.
- Settings and changes of the device configuration via PC and asimon configuration software must only be performed by an authorized safety officer.
- The password for changing a device configuration is to be held under lock and key by the safety
 officer.
- Combined with safety sensors, the safety monitor safeguards danger areas or points of operation.
- It must be possible to intervene in the control of the machine or system to be safeguarded by electrical means. A switch-off command initiated by a safety monitor must result in an immediate shutdown of the dangerous movement.
- The "Reset" acknowledgment button for unlocking the start-up/restart interlock must be mounted in such a way that the entire danger area can be seen.

- The functional devices with start function in the asimon configuration and diagnostics software are used for assigning an automatic start-up, a start-up and/or restart interlock of the safety outputs of the AS-interface safety monitor. An active start-up/restart interlock can be released depending on the type of configuration by asimon through application of a reset button connected directly to the safety monitor or through the signal transmission of a start command via AS-interface. Use this function to monitor the start-up or restart of the safety monitor. When using a start function with automatic start-up through configuration using asimon, it must be ensured that no dangerous situation can arise during start-up of the machine/system or that a suitable start-up/restart interlock is implemented on another place or with other measures.
- Message outputs (state outputs) may not be used for switching safety-relevant signals.
- The safety monitor is designed for installation in a switch cabinet or protective housing with a protection class of at least IP 54.
- Depending on the external wiring, dangerous voltages can be present at the switching outputs. In addition to the power supply, these must be switched off and safeguarded against being switched back on prior to all work on the safety monitor.
- The operating instructions must be included with the documentation of the machine on which the
 protective device is installed so that they are available to the operator at all times.
- In the event of changes to the safety monitor, all warranty claims against the manufacturer of the safety monitor are voided.
- The safety monitor must be tested regularly by competent personnel.

Safety

- The safety distance between the AOPD and the point of operation is to be maintained. It is calculated according to the formulas for machine-specific C standards or given in the general B1 standard ISO 13855. Not only the reaction time of the AS-i safety monitor but also the braking time of the machine must be taken into account.
- 2 switching contacts are always to be looped into the switching circuit of the machine. To prevent wear and tear, relay switching contacts must be protected externally according to the technical data.
- The safety monitor must be exchanged after a maximum of 20 years. Repairs or exchange of wear
 parts do not lengthen the lifespan.
- The safety monitor corresponds to the requirements of safety category 4 in acc. with ISO 13849-1.
 If a safety sensor or a safety actuator of a lower safety category is connected, the overall category for the corresponding control path can not be higher than that of the connected safety sensor or safety actuator.
- The safety sensor must be disposed of accordingly. Observe the local regulations regarding disposal of the product.

2.1.2 Foreseeable misuse

Any use other than that defined under the "intended use" or which goes beyond that use is considered improper use!

E.g.

- · Applications in explosive or easily flammable atmospheres
- · Use on machines with long standstill times



Warning!

Such instances can jeopardize the health and lives of the personnel operating the machinery and/or may cause damage to property.

2.2 Qualified personnel

Prerequisites for competent personnel:

- Has completed an applicable technical training program.
- Knows the rules and guidelines on industrial safety, safety at work and safety technology and can assess machine safety.
- Is familiar with the instructions for the safety monitor and machine.
- Has been instructed by the responsible person on the mounting and operation of the machine and
 of the safety monitor.

2.3 Responsibility for safety

Manufacturer and operating company must ensure that the machine and implemented safety monitor function properly and that all affected persons are adequately informed and trained.

The type and content of all imparted information must not lead to unsafe actions by users.

The manufacturer of the machine is responsible for:

- · Safe construction of the machine
- Safe implementation of the safety monitor
- Imparting all relevant information to the operator
- · Adhering to all regulations and directives for the safe commissioning of the machine
- The operator of the machine is responsible for:
- Instructing the operating personnel
- · Maintaining the safe operation of the machine
- · Adhering to all regulations and directives on industrial safety and safety at work
- · Regular testing by competent personnel

2.4 Disclaimer

Leuze electronic GmbH + Co. KG is not liable in the following cases:

- · Safety monitor is not being used properly.
- · Safety notices are not adhered to.
- · Reasonably foreseeable misuse is not taken into account.
- Mounting and electrical connection are not properly performed.
- Proper function is not tested.
- Changes (e.g. constructional modifications) are made to the safety monitor.

2.4.1 Residual risks (EN ISO 12100-1)

The wiring suggestions shown in this manual have been tested with utmost care. The relevant standards and regulations are adhered to if the shown components and appropriate wiring are used. Residual risks remain if:

- The suggested wiring concept is not adhered to and, as a result, the connected safety-relevant components or protective devices are not or are inadequately integrated into the safety circuit.
- Relevant safety regulations specified for the operation, adjustment and maintenance of the machine are not adhered to by the operator. Here, the inspection and maintenance intervals for the machine should be strictly adhered to.

2.4.2 Areas of application

Examples for the use of the AS-interface safety monitor:

The safety monitor is used commercially in machines and systems in which the standard AS-interface bus functions as the local bus. Thus, by using the safety monitor as a bus subscriber, existing AS-interface bus configurations can be expanded easily and safety elements with corresponding "AS-interface safety at work" interface easily integrated. If a safety component does not have an "AS-interface safety at work" interface, a so-called coupling module can be used to make the connection. Existing AS-interface master and AS-interface power supply units can continue to be used.

There are no branch-specific restrictions. Several of the primary areas of application are listed here:

- · Machine tools
- Expanded machining machines with multiple control elements and safety sensors for wood and metal applications
- · Printing and paper processing machines, cutting machines
- · Packaging machines, single and as part of a system
- · Food processing equipment
- · Piece and bulk material transport systems
- Machinery in the rubber and plastics industry
- · Assembly machines and manipulators

3 Specifications

3.1 General technical data

Electrical data

Operating voltage U_b 24V DC +/- 15%

Residual ripple < 15%

Rated operating current Type 1 and type 3: 150mA

type 2, type 4, type 5, type 8 and type 9: 200mA type 6 and type 10: 250mA

Peak switch-on current 1) All types: 600mA

Reaction time $^{2)}$ (safety-relevant) < 40ms Delay before start-up < 10s

 Simultaneous switch-on of all relays; the current for the message outputs is not taken into consideration

2) Attention! Please observe the notices for calculating the reaction times in chapter 3.2.

AS-interface data

AS-interface profile Monitor 7.F
AS-interface voltage range 18.5 ... 31.6V
AS-interface current consumption < 45mA

Number of devices per AS-interface branch In a fully configured AS-interface network with 31 used standard addresses, it is possible to additionally install a maximum of four safety monitors without address.

If fewer than 31 standard addresses are used, an additional monitor can be installed for each standard address that is not used. If additional subscribers are installed without address (e.g. earth-fault monitoring modules), the number of installable safety monitors is reduced accordingly. If repeaters are used, this applies for each segment.

Mechanical data

Dimensions (WxHxD) 45mm x 105mm x 120mm

Housing material Polyamide PA 66

Weight Type 1 and type 3: approx. 350g

Type 5: approx. 420g
Type 2, type 4 and type 6: approx. 450g

Mounting Snap-on mounting on top-hat rail acc. to EN 50022

Connection

Ø 5 6 mm / PZ2	0,8 1,2 Nm 7 10.3 LB.IN
10	1 x (0,5 4,0) mm ² 2 x (0,5 2,5) mm ²
10	1 x (0,5 2,5) mm ² 2 x (0,5 1,5) mm ²
AWG	2 x 20 14

Configuration interface

9600 baud, no parity, 1 start bit, 1 stop bit, 8 data bits RS 232

Inputs and outputs

"Start" input Optical coupling input (high active),

input current approx. 10mA at 24V DC

"External device monitoring circuit" Optical coupling input (high active),

input current approx. 10mA at 24V DC Message output "safety on" 1) PNP transistor output, 200mA,

short-circuit and polarity-reversal protection

Safety output Potential-free make contact.

> max. contact load: 1A DC-13 at 24V DC

> > 3A AC-15 at 230 V AC

Continuous thermal current (max.) Type 1, type 3 and type 5:

max. total current for all output switching elements: 6A

output circuit 1: 3A per output switching element

Type 2, type 4 and type 6:

max. total current for all output switching elements: 8A

i.e. output circuit 1: 3A per output switching element 1 A per output switching element output circuit 2:

2A per output switching element or output circuit 1: 2A per output switching element

output circuit 2: $2 \cdot 10^{5}$

B10 value with ohmic load At max, contact load: acc. to EN 61810-2

 $4 \cdot 10^{5}$ At $^{1}/_{4}$ max. contact load:

 $2.5 \cdot 10^6$ At ¹/₁₀ max. contact load:

Safeguarding External with max. 4A slow blow

Overvoltage category 3, for rated operating voltage 300 V AC

acc. to VDE 0110 part 1

1) The "Safety on" message output is not relevant to safety!

Environmental data

Operating temperature -20 ... +60°C -30 ... +70°C Storage temperature

IP 20 (only suitable for use in electrical operating rooms / Protection class

switching cabinets with minimum protection class IP 54)



Attention!

The AS-interface power supply unit for supplying the AS-interface components must demonstrate safe mains separation acc. to IEC 60742 (PELV) and the ability to bridge shortterm mains failures of up to 20ms.

The power supply unit for 24V supply must also demonstrate safe mains separation acc. to IEC 60742 (PELV) and the ability to bridge short-term mains failures of up to 20ms.

Notice!

The safety monitor has been tested for interference-free operation acc. to EN 61000-4-2 with 8kV air discharging. The air discharging value of 15 kV stipulated by EN 61496-1 is not relevant for the safety monitor as the safety monitor is installed in a system which is contained either in a protective housing or a switching cabinet and the monitor can be accessed only by trained personnel. Nevertheless, we recommend that before the user inserts the configuration cable into the safety monitor he perform a discharge (earthing) at a suitable location.

3.2 Safety-relevant characteristic data

Characteristic data, standard	Value	
Type in acc. with IEC/EN 61496-1	Type 4	
SIL in acc. with IEC 61508	SIL 3	
Maximum switch-on time in months in acc. with IEC 61508	12	
PFD ¹⁾ in acc. with IEC 61508 for type 1, 2, 3, 4, 7, 9	6.1 • 10 ⁻⁵	
PFD ¹⁾ in acc. with IEC 61508 for type 5, 6, 8, 10	7.2 • 10 ⁻⁵	
(PFH _d) depending on the average annual number of switching cycles of the relays n ₋ ^{2) 4)}	n _{op} = 10,500: 9.1 • 10 ⁻⁹ 1/h	
	$n_{op} = 28,000$: $2.1 \cdot 10^{-8} ^{1}/h$ $n_{op} = 66,000$: $5.0 \cdot 10^{-8} ^{1}/h$	
Number of cycles until 10% of the components have failed dangerously (B10 _d)	400,000 switching cycles at nominal load 1 m switching cycles at 80% of the nominal load 2.5 m switching cycles at 60% of the nominal load 7.5 m switching cycles at 40% of the nominal load 20 m switching cycles at 20% of the nominal load	
Max. system reaction time 3) in milliseconds	40	
Performance Level (PL) in acc. with ISO 13849-1: 2008	PL e	
Category in acc. with ISO 13849-1: 2008	Cat. 4	

The specified PFD values are based on a maximum request rate of the safety function of 1 time a year. In case of lower request rates, the switch-off of the safety monitor must be inspected in an annual test.

 n_{op} = average number of annual actuations, see C.4.2 and C.4.3 of ISO 13849-1: 2009

Use the following formula when calculating the average annual number of actuations:

$$n_{op} = (d_{op} \cdot h_{op} \cdot 3600 \text{s/h}) \div t_{Zyklus}$$

When doing so, assume the following is true concerning the use of the component:

h_{op} = average number of hours of operation per day

 d_{op} = average number of days of operation per year

 t_{cycle} = average amount of time between the beginning of two subsequent cycles of the component (e.g. switching of a valve) in seconds per cycle

3) About the system reaction time:



Attention!

In addition to the system reaction time of max. 40ms, the reaction times of the safe AS-i sensor slave, of the sensor being used for monitoring, of the safe AS-i actuator slave and of the actuator used for this purpose must still be added.

Please note that additional reaction times may likewise arise through the configuration of the safety monitor.

4) The specified PFH_d values are based on 100% nominal load (contact load AC15/DC13). PFH_d values for small nominal loads on request.

Table 3.1: Safety-relevant characteristic data

Notice!

Refer to the technical data for the slaves as well as to that for the sensors and actuators for the reaction times to be added.



Attention!

The system reaction times of the daisy-chained AS-interface components are added up.

System reaction times - example calculations

System components:

ASI1	AS-interface network 1	
ASI2	AS-interface network 2	
S1-1	Safe sensor slave	(EMERGENCY-OFF switch: $t_{R S1-1} = 100ms$)
S1-2	Safe sensor slave	(safety light barrier: t _{R S1-2} = 18ms)
S2-1	Safe sensor slave	(EMERGENCY-OFF switch: $t_{R S2-1} = 100ms$)
A2-1	Safe actuator slave	(motor starter: t _{R A2-1} = 50ms)
SM1-1	Safety monitor type 5 with one relay output and one safe AS-interface output in AS-interface network 1	
SM1-2	Safety monitor type 1 with one relay outp	ut in AS-interface network 1
SM2-1	Safety monitor type 5 with one relay output and one safe AS-interface output in AS-interface network 2	

System configuration - example 1:

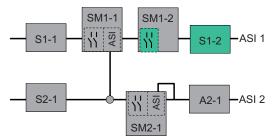


Figure 3.1: Example 1 - Calculation of the system reaction time

Upon activation of safety light barrier S1-2, the relay safety output of safety monitor SM1-2 is controlled.

Calculation of the AS-interface-relevant system reaction time:

 $t_{System total a} = t_{R S1-2} + t_{R system} = 18ms + 40ms = 58ms$

System configuration - example 2:

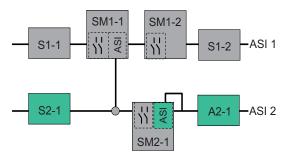


Figure 3.2: Example 2 - Calculation of the system reaction time

Upon locking of the EMERGENCY-OFF switch S2-1, the motor starter is controlled via the safe AS-interface output of safety monitor SM2-1.

Calculation of the AS-interface-relevant system reaction time:

 $t_{\text{System total b}} = t_{\text{R S2-1}} + t_{\text{R system}} + t_{\text{R A2-1}} = 100\text{ms} + 40\text{ms} + 50\text{ms} = 190\text{ms}$

System configuration - example 3:

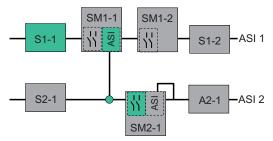


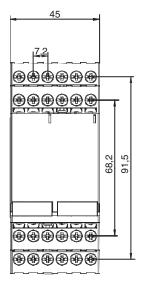
Figure 3.3: Example 3 - Calculation of the system reaction time

Upon locking of the EMERGENCY-OFF switch S1-1, the relay output of safety monitor SM2-1 is controlled via the coupling of the safe AS-interface output of safety monitor SM1-1.

Calculation of the AS-interface-relevant system reaction time:

 $t_{System\ total\ c)} = t_{R\ S1-1} + t_{R\ system\ ASI1} + t_{R\ system\ ASI2} = 100ms + 40ms + 40ms = 180ms$

3.3 Dimensioned drawings



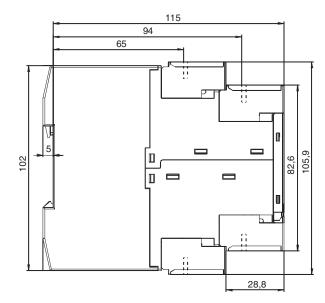


Figure 3.4: Dimensions

3.4 Scope of delivery

The basic unit consists of:

· AS-interface safety monitor type 1, 2, 3 or 4

The following accessories are available:

- Configuration interface cable (RJ45/SubD 9 pin) for the PC/safety monitor connection
- Software CD with
 - asimon communication software for Microsoft® Windows 9x/Me/NT/2000/XP/Vista®/7
 - operating manual in PDF format (Adobe[®] Acrobat Reader[®] Version 4.x or newer is required for viewing the files)
- Operating manual
- Download cable (RJ45/RJ45) for the safety monitor/safety monitor connection
- · Device front cover for protection and sealing

4 Mounting

4.1 Mounting in the switching cabinet

The AS-interface safety monitor is mounted on 35 mm standard rails acc. to DIN EN 50022 in the switching cabinet.



Attention!

The housing of the AS-interface safety monitor is not suitable for open wall mounting. Provide a protective housing in all cases when the device is not mounted in the switching cabinet.

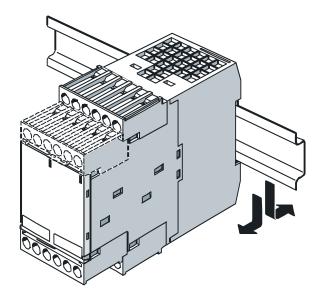


Figure 4.1: Mounting

To mount, position the device on the upper edge of the standard rail and then snap it onto the bottom edge. To remove, firmly press the device against the upper rail guide and lift out.

O Notice!

When drilling above the device, cover the AS-interface safety monitor. No particles, no metal shavings in particular, should be allowed to penetrate into the housing through ventilation openings as they may cause a short-circuit.

To prevent malfunctions, it is recommended that the operating temperature of the AS-interface safety monitor specified in the technical data for switching-cabinet installation be maintained. It is recommended that a minimum spacing of 10mm be maintained between multiple safety monitors and other switching cabinet components.

Removable connection terminals

The AS-interface safety monitor contains encoded, removable connection terminals (**A**, **B**, **C**, **D** in figure 4.2).

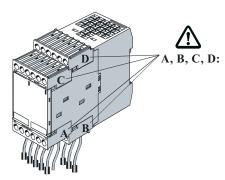


Figure 4.2: Removable connection terminals

To remove the encoded connection terminals, push back the safety spring **a** and pull the terminals out towards the front (figure 4.3). When mounting, the connection terminals must audibly lock into place.

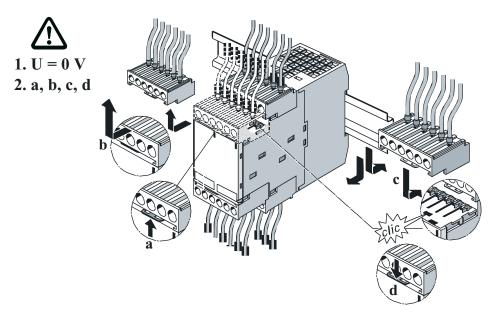


Figure 4.3: Removing and mounting encoded connection terminals

Mounting accessories

As the AS-interface safety monitor is a safety component, it is possible to protect the device from unauthorized access by sealing the **CONFIG** configuration interface and the **Service** button. Included in the delivery contents for the device is a transparent cover with safety hook through which you can pass a lead sealing wire or thread when the device is in its mounted state (see figure 4.4). You must break the safety hook off the cover before using.

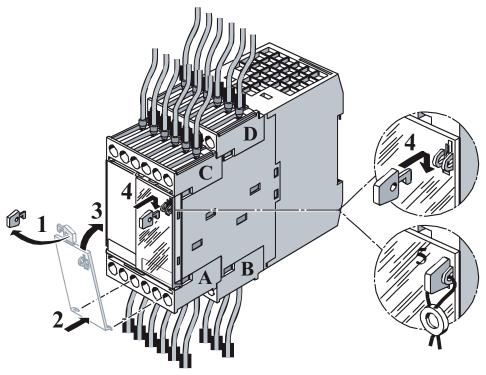


Figure 4.4: Mounting accessories for sealing the device

∧ Notice!

The transparent cover with safety hook should always be used as they provide good protection against electrostatic discharges (ESD) and the penetration of foreign bodies into the **CONFIG** socket of the AS-interface safety-monitor configuration interface.

The sealing wire is not included in the delivery contents.

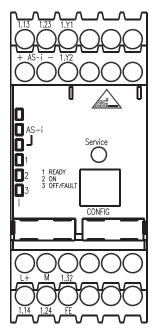
5 Electrical connection type 1 and type 3

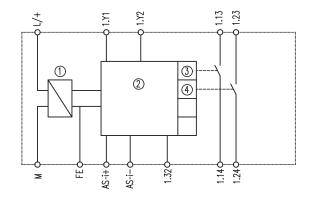
○ Notice!

Work on electrical installations may only be carried out by qualified electricians.

5.1 Terminal assignment

Terminal arrangement / block diagram





- Power supply unit
- ② Control logic
- 3 Control for output switching element 1
- 4 Control for output switching element 2

Figure 5.1: Terminal arrangement / block diagram of AS-interface safety monitor type 1 and 3

Terminal assignment

Terminal	Signal / description	
AS-i+	Connection at the AS-interface bus	
AS-i-	Confidential at the Ac-interface bus	
L+	+24V DC / supply voltage	
M	GND / reference ground	
FE	Functional earth	
1.Y1	EDM 1 / input of external device monitoring circuit	
1.Y2	Start 1 / start input	
1.13 ¹⁾	Output switching element 1	
1.14	Output switching element 1	
1.23 ¹⁾	Output switching element 2	
1.24	Output switching element 2	
1.32	Message output "safety on"	

¹⁾ Safeguard according to technical data

Table 5.1: Terminal assignment of AS-interface safety monitor type 1 and 3

\bigcirc

Notice!

The connection of the earth lead to terminal FE is not necessary if terminal M is connected to earth in the direct vicinity of the device.



Attention!

The AS-interface power supply unit for supplying the AS-interface components must demonstrate safe mains separation acc. to IEC 60742 and the ability to bridge short-term mains failures of up to 20ms. The power supply unit for 24V supply must also demonstrate safe mains separation acc. to IEC 60742 and the ability to bridge short-term mains failures of up to 20ms.

5.2 Connection overview

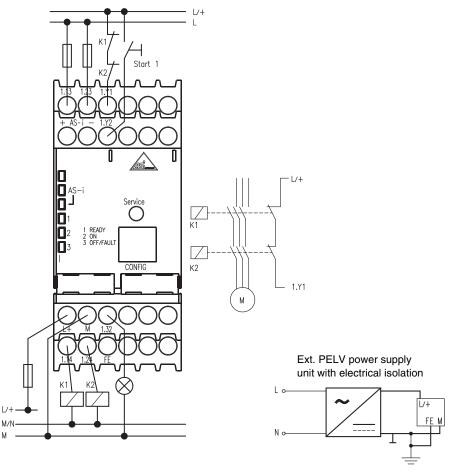


Figure 5.2: Connection overview of AS-interface safety monitor type 1 and 3

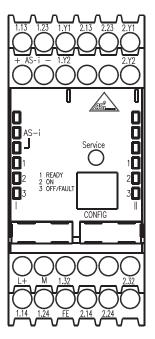
6 Electrical connection type 2 and type 4

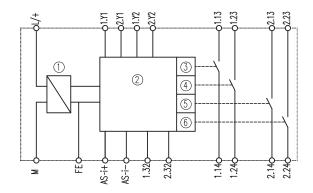
O Notice!

Work on electrical installations may only be carried out by qualified electricians.

6.1 Terminal assignment

Terminal arrangement





- 1 Power supply unit
- ② Control logic
- 3 Control for output switching element 1, output circuit 1
- 4 Control for output switching element 2, output circuit 1
- 6 Control for output switching element 1, output circuit 2
- 6 Control for output switching element 2, output circuit 2

Figure 6.1: Terminal arrangement / block diagram of AS-interface safety monitor type 2 and 4

Terminal assignment

Terminal	Signal / description		
AS-i+	Connection at the AS-interface bus		
AS-i-	Connection at the A3-interface bus		
L+	+24V DC / supply voltage		
M	GND / reference ground		
FE	Functional earth		
1.Y1	EDM 1 / input of external device monitoring circuit, output circuit 1		
1.Y2	Start 1 / start input, output circuit 1		
1.13 ¹⁾	Output switching element 1 output sirguit 1		
1.14	Output switching element 1, output circuit 1		
1.23 ¹⁾	Output switching element 2, output circuit 1		
1.24	Output Switching element 2, output circuit 1		
1.32	Message output 1 "Safety on", output circuit 1		
2.Y1	EDM 2 / input of external device monitoring circuit, output circuit 2		
2.Y2	Start 2 / start input, output circuit 2		
2.13 ¹⁾	Output quitching clament 1, output circuit 2		
2.14	Output switching element 1, output circuit 2		
2.23 ¹⁾	Output awitahing alamant 2 autput airquit 2		
2.24	Output switching element 2, output circuit 2		
2.32	Message output 2 "Safety on", output circuit 2		

¹⁾ Safeguard according to technical data

Table 6.1: Terminal assignment of AS-interface safety monitor type 2 and 4

Ĭ

Notice!

The connection of the earth lead to terminal FE is not necessary if terminal M is connected to earth in the direct vicinity of the device.



Attention!

The AS-interface power supply unit for supplying the AS-interface components must demonstrate safe mains separation acc. to IEC 60742 and the ability to bridge short-term mains failures of up to 20ms. The power supply unit for 24V supply must also demonstrate safe mains separation acc. to IEC 60742 and the ability to bridge short-term mains failures of up to 20ms.

6.2 Connection overview

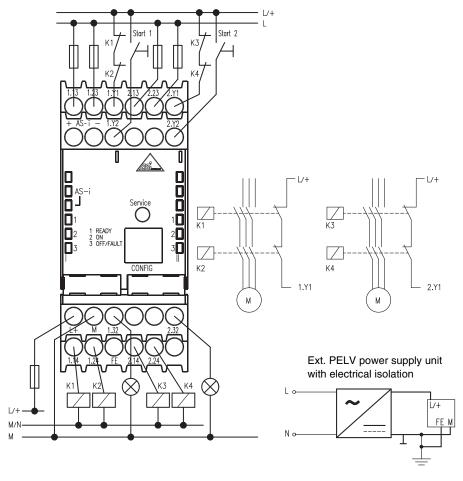


Figure 6.2: Connection overview of AS-interface safety monitor type 2 and 4

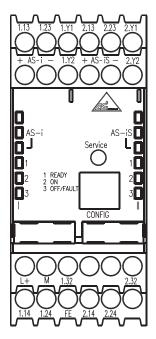
7 Electrical connection type 5, type 6

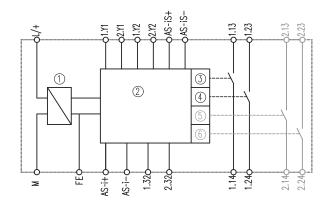
O Notice!

Work on electrical installations may only be carried out by qualified electricians.

7.1 Terminal assignment

Terminal arrangement





- Power supply unit
- ② Control logic
- 3 Control for output switching element 1, output circuit 1
- ④ Control for output switching element 2, output circuit 1

ONLY TYPE 6:

- ⑤ Control for output switching element 1, output circuit 2
- 6 Control for output switching element 2, output circuit 2

Figure 7.1: Terminal arrangement / block diagram of AS-interface safety monitor type 5 and 6

Terminal assignment

Terminal	Signal / description	
AS-i+	Connection at the AS-interface bus	
AS-i-	Connection at the A3-interface bus	
AS-iS+	Safe AS-interface output for actuator monitoring or coupling of another	
AS-iS-	AS-interface network	
L+	+24V DC / supply voltage	
M	GND / reference ground	
FE	Functional earth	
1.Y1	EDM 1 / input of external device monitoring circuit, output circuit 1	
1.Y2	Start 1 / start input, output circuit 1	
1.13 ¹⁾	Output switching element 1, output circuit 1	
1.14		
1.23 ¹⁾	Output switching element 2, output circuit 1	
1.24	Output Switching element 2, output circuit 1	
1.32	Message output 1 "Safety on", output circuit 1	
2.Y1	EDM 2 / input of external device monitoring circuit, output circuit 2	
2.Y2	Start 2 / start input, output circuit 2	
2.13 ¹⁾	Output switching element 1, output circuit 2 (type 6 only!)	
2.14		
2.23 ¹⁾	Output quitabing clament 2 output sirquit 2 (tune 6 anlul)	
2.24	Output switching element 2, output circuit 2 (type 6 only!)	
2.32	Message output 2 "Safety on", output circuit 2	

¹⁾ Safeguard according to technical data

Table 7.1: Terminal assignment of AS-interface safety monitor type 5 and 6

O Notice!

The connection of the earth lead to terminal FE is not necessary if terminal M is connected to earth in the direct vicinity of the device.



Attention!

The AS-interface power supply unit for supplying the AS-interface components must demonstrate safe mains separation acc. to IEC 60742 and the ability to bridge short-term mains failures of up to 20ms. The power supply unit for 24V supply must also demonstrate safe mains separation acc. to IEC 60742 and the ability to bridge short-term mains failures of up to 20ms.



Attention!

Make absolutely certain that terminals AS-iS+ and AS-iS- of the safe AS-interface output are properly connected acc. to chapter 7.2.1 or chapter 7.2.2.

7.2 Connection overview

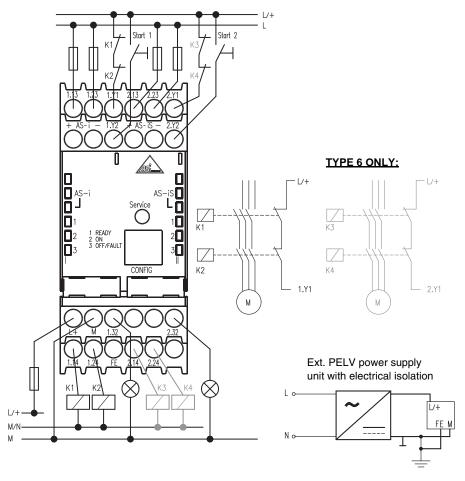


Figure 7.2: Connection overview of AS-interface safety monitor type 5 and 6

∧ Notice!

With AS-interface safety monitor type 5, the inputs for contactor monitoring (2.Y1) and start (2.Y2) as well as message output (2.32) are present in spite of the missing output switching elements for output circuit 2.

7.2.1 Connection for actuator monitoring



Attention!

Terminal AS-iS+ must be connected to AS-i+ and AS-iS- must be connected to AS-i- of the same AS-interface safety monitor.

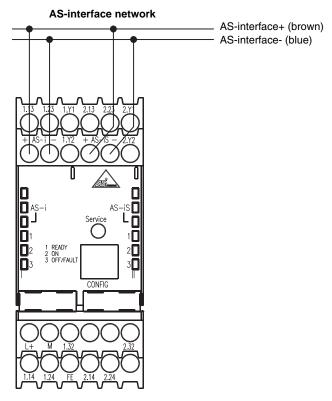


Figure 7.3: Connection of the terminals of the safe AS-interface output for actuator monitoring

7.2.2 Connection for coupling to another AS-interface network

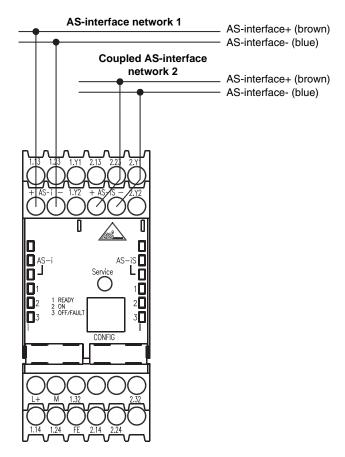


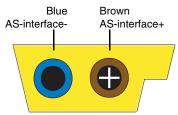
Figure 7.4: Connection of the terminals of the safe AS-interface output for network coupling

) Notice!

Work on electrical installations may only be carried out by qualified electricians.

Unused terminals must remain unoccupied and must not be used for other functions!

8.1 AS-interface bus connection



Yellow AS-interface ribbon cable

Blue Brown AS-interface+

Two-conductor AS-interface round cable (recommended: flexible power cable H05VV-F2x1.5 acc. to DIN VDE 0281)

Figure 8.1: AS-interface cable variants

8.2 Serial interface

The serial RS 232C interface **CONFIG** is used for communication between PC and device and is permanently set to a baud rate of 9600 baud.

The interface is provided on the AS-interface safety monitor as an RJ45 socket. A matching interface cable with 9-pin subD connector is available as an accessory.



Attention!

Use only the optional interface cable. The use of other cables may lead to functional disturbances or damage to the connected AS-interface safety monitor.

Configuration interface RS 232C

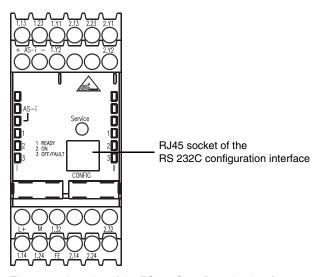


Figure 8.2: Location of the RS 232C configuration interface

9 Function and Commissioning

The configuration and commissioning of the AS-interface safety monitor is performed using a PC/ notebook with the **asimon** configuration software.

O Notice!

The description of the **asimon** software and the commissioning of the AS-interface safety monitor can be found in the "asimon - AS-interface safety monitor configuration software for Microsoft®-Windows®" manual.

The software manual is an important part of the operating manual for the AS-interface safety monitor. Configuration and commissioning of the AS-interface safety monitor is not possible without the **asimon** software.

Configuration may be performed only by a safety officer. All commands relevant to safety are protected by a password.

9.1 Function and operating modes

With the AS-interface safety monitor, a distinction is made between 3 operating modes:

- Start-up operation
- · Configuration operation
- · Protective operation

9.1.1 Start-up operation

After switching on, the microcontrollers in the AS-interface safety monitor first perform a system test of the hardware and internal software. If an internal device error is detected, the other device initialisation processes are stopped and the output switching elements remain switched off.

If all internal tests are completed successfully, the AS-interface safety monitor checks whether a valid, validated configuration is stored in the internal configuration memory.

If yes, this configuration is loaded, the necessary data structures assembled and the device switches to protective operation. Depending on the configuration, the output switching elements are then switched on or remain switched off.

If either no configuration or a faulty configuration is detected in the configuration memory, the device switches to configuration operation. The output switching elements remain switched off.

9.1.2 Configuration operation

In configuration operation of the AS-interface safety monitor, a command processing module is activated which communicates via the serial configuration interface with the **asimon** software installed on the PC/notebook (see the "asimon - AS-interface safety monitor configuration software for Microsoft®-Windows® manual). Data transmission is monitored for transmission errors and, if necessary, repeated.

It is possible to switch to configuration operation by

- sending the password-protected command stop while in protective operation from the asimon software. Configured shutdown delay times are to be taken into account here.
- sending the command stop while in protective operation from the asimon software without entering a password. This is only possible if there is no communication on the AS-interface line. You can ensure that this is the case by, for example, directly disconnecting the AS-interface line from the monitor
- · detecting a missing or faulty configuration in start-up operation.
- pressing the Service button for the first time when replacing a defective safe AS-interface slave (see chapter 11.4 "Replacing defective safe AS-interface slaves").

9.1.3 Protective operation

46

Protective operation is the normal operating mode of the AS-interface safety monitor. In this mode the output switching elements are activated and deactivated depending on the operating state of the monitored safe AS-interface slaves and configured functional components.

In protective operation, the AS-interface safety monitor continuously transmits diagnostic data via the serial configuration interface. This data is processed by the **asimon** software.

If an internal error function is detected during protective operation of the AS-interface safety monitor, the output switching elements are switched off immediately and without regard to any set delay times. The AS-interface safety monitor then performs a self test again. If the error no longer exists, the AS-interface safety monitor returns to protective operation. If the error still exists, this state is error-locked and can be exited only by switching the AS-interface safety monitor back on.

It is possible to switch to protective operation by

- sending the command start while in configuration operation from the asimon software.
- detecting a valid, validated configuration in start-up operation.
- pressing the Service button for the second time when replacing a defective safe AS-interface slave (see chapter 11.4 "Replacing defective safe AS-interface slaves").

9.2 Display and operating elements

The LED indicators on the front side of the AS-interface safety monitor provide information about the operating mode and the device state.

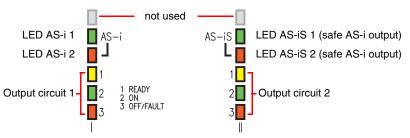


Figure 9.1: Overview of device LEDs

Meanings of the LED indicators in protective operation

LED	_ED Color		Meaning	
AS-i 1		off	no supply	
A5-1 1		green, continuous	AS-interface supply present	
AS-i 2		off	normal operation	
A3-1 2		red, continuous	communication error	
AS-iS 1		off	no supply	
A3-13 1		green, continuous	AS-interface supply present	
AS-iS 2		off	normal operation	
A5-15 2		red, continuous	communication error	
		off	-	
1 READY (per output circuit)		yellow, continuous	start-up/restart-disable active	
		yellow, flashing	external test necessary / acknowledgement / delay before start-up active	

Function and Commissioning

LED	Color		Meaning	
		off	contacts of the output switching element open	
2 ON (per output circuit)	green, continuous		contacts of the output switching element closed	
		green, flashing	delay time runs in event of Stop Category 1	
		off	contacts of the output switching element closed	
3 OFF/FAULT (per output circuit)		red, continuous	contacts of the output switching element open	
		red, flashing	error on level of the monitored AS-interface components	
1 READY 2 ON 3 OFF/FAULT (per output circuit)		simultaneously flashing rapidly	internal device error, error message can be queried by means of asimon software	



Notice!

Pressing the **Service** button is acknowledged by a one-time, brief illumination of all device LEDs.



Attention!

Actuation force for the **Service** button: max. 1N!

9.3 Switching on the device

As soon as the supply voltage is present at the device, the internal system test begins. This operating status is indicated by the switching on of all LEDs installed in the device (see chapter 9.1.1 "Start-up operation").

9.4 Device configuration and parameterization

For the device configuration and parameterization, you require the software program asimon.

The **asimon** software is responsible for the following tasks:

- · Configuring the AS-interface safety monitor
- Documentation of the device configuration
- · Commissioning the AS-interface safety monitor
- · Diagnosis of the AS-interface safety monitor

]

Notice!

The description of the **asimon** program can be found in the separate software manual.

Configuration operation (chapter 9.1.2) is indicated by sequential illumination of LEDs 1 ... 3 of the output circuit 1.

Proceed as follows:

- Install the program on your PC.
- Apply the supply voltage to the AS-interface safety monitor.
 - O Notice!

We recommend that before the user inserts the configuration cable into the safety monitor he perform a discharge (earthing) at a suitable location.

- Use the interface cable (RJ45/SubD 9-pin) to connect the PC to the AS-interface safety monitor (see chapter 2.1.2 "Connection between the AS-interface safety monitor and the PC" of the software manual).
- Configure the AS-interface safety monitor and put it into operation as described in the software manual.
- The AS-interface safety monitor is ready for operation following commissioning.



Attention!

Before commissioning the device you **must** adapt the device configuration to your application. To do this, configure the AS-interface safety monitor as described in the software manual in such a way that the given danger area is protected by the device.

9.5 Technical safety documentation for the application



Attention!

The validated configuration log signed by the safety officer must be filed with the safety documentation of the user application.



Notice!

The detailed description of the technical safety documentation for the configuration of your application can be found in the separate software manual.

Proceed as follows:

- Create the AS-interface safety monitor configuration for your application.
- · Validate the configuration (to be performed by the safety officer).
- Print out the final configuration log and, optionally, the configuration overview (see chapter 5.8
 "Configuration documentation" of the software manual).
- Sign the final configuration log (to be performed by the safety officer).
- File the log together with the other technical safety documentation for your application (machine documentation) and store in a safe location.

10 Maintenance

10.1 Checking for safe shutdown

The proper function of the AS-interface safety monitor within the system to be secured, i.e. the safe shutdown following the triggering of an assigned safe sensor or switch, is to be checked at least annually by the safety officer.



Attention!

This is to be performed by activating each safe AS-interface slave at least once per year and visually inspecting the switching behaviour of the output circuits of the AS-interface safety monitor.



Attention!

The specified PFD and PFH_d values refer to a maximum switch-on time of 12 months (PFD) and a maximum lifespan of 20 years acc. to EN ISO 13849-1.

11 Status Display, Errors and Error Rectification

11.1 Status display on the device / error diagnosis on the PC

An internal or external error is indicated by the red flashing LED **OFF/FAULT** on the AS-interface safety monitor (see chapter 9.2 "Display and operating elements").

0	Notice!

A more exact diagnosis of the error is possible via the configuration interface using the **asimon** software (see software manual).

11.2 Troubleshooting tips

Error	Possible cause	Remedy
LED AS-i 1	No AS-interface supply	Check line connections
is off		 Check AS-interface power supply unit
LED AS-i 2	Communication on the	Check line connections
illuminates red	AS-interface bus is faulty	 Check AS-interface master
LED AS-iS 1	No AS-interface supply	Check line connections
is off		 Check AS-interface power supply unit
LED AS-iS 2	Communication on the	Check line connections
illuminates red	AS-interface bus is faulty	 Check AS-interface master
LED 3 OFF/FAULT	error on level of the monitored	Perform diagnostics with asimon
flashes red	AS-interface components	 If necessary, replace defective
		AS-interface components
LEDs 1 3	Internal device error	Note down the error numbers
simultaneously		displayed by asimon in the error
flashing rapidly		message window and contact the
		manufacturer

11.3 Error release with the "Service" button

An error-locked safety monitor (red LED 3 OFF/FAULT flashes) can be released by pressing the "Service" button. The device with the error is reset when the button is pressed. A start test must be performed on this device after the reset.

		ice!

Pressing the **Service** button is acknowledged by a one-time, brief illumination of all device LEDs.

11.4 Replacing defective safe AS-interface slaves

O Notice!

The exchange of defective safety-oriented AS-interface slaves with connected AS-interface cable results in a device error (flashing LEDs, see chapter 9.2 "Display and operating elements"). The AS-interface safety monitor enters the error state.

Disconnect all defective AS-interface slaves from the AS-interface cable without fail before replacement.

O Notice!

When exchanging defective safety-oriented AS-interface slaves without a PC, a PC interface cable may not be connected to the 'CONFIG' socket of the AS-interface safety monitor.

11.4.1 Replacing a defective safe AS-interface slave

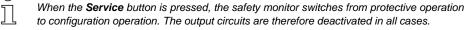
If a safe AS-interface slave is defective, it is possible to replace it without a PC and without reconfiguring the AS-interface safety monitor by using the **Service** button on the AS-interface safety monitor.



Attention!

Actuation force for the **Service** button: max. 1N!

Notice!



Pressing the **Service** button is acknowledged by a one-time, brief illumination of all device LEDs.

Proceed as follows:

- 1. Disconnect the defective AS-interface slave from the AS-interface line.
- Press the Service button for approx. 1 second on all AS-interface safety monitors which use the defective safe AS-interface slave.
- 3 Connect the new safe AS-interface slave to the AS-interface line.
- 4. Press the **Service** button again for approx. 1 second on all AS-interface safety monitors which use the replaced safe AS-interface slave.

The first time the **Service** button is pressed, the monitor determines whether exactly one slave is missing. This is noted in the error memory of the AS-interface safety monitor. The AS-interface safety monitor switches to configuration operation. The second time the **Service** button is pressed, the code sequence of the new slave is read in and checked for correctness. If the code sequence is OK, the AS-interface safety monitor returns to protective operation.



Attention

After replacing a defective safe slave, make certain to check the new slave for correct function.

11.4.2 Replacing several defective safe AS-interface slaves

If more than one safe AS-interface slave on an AS-interface branch is defective, the devices must be replaced in the following way:

O Notice!

When the **Service** button is pressed, the safety monitor switches from protective operation to configuration operation. The output circuits are therefore deactivated in all cases.

Pressing the **Service** button is acknowledged by a one-time, brief illumination of all device LEDs.



Attention!

Actuation force for the **Service** button: max. 1N!

- Disconnect all defective AS-interface slaves from the AS-interface line. Connect all new, already addressed safe AS-interface slaves except one to the AS-interface line (Auto_Address does not function in this case).
- Activate all newly connected slaves so that no code sequences are sent by the slave (actuate emergency shutdown, open door, break light barrier, etc.).
 - Notice!
 - The error detection function integrated in the monitor only accepts a new slave if point 2 is fully observed.
- Press the Service button for approx. one second on all AS-interface safety monitors which used the defective safe AS-interface slaves.
- 4. Connect the last missing and already addressed slave to the AS-interface line.
- Press the Service button for approx. one second on all AS-interface safety monitors which used the defective safe AS-interface slaves.
- Disconnect one of the replaced and not yet taught AS-interface slaves from the AS-interface line.
- Press the Service button for approx. one second on all AS-interface safety monitors which used the defective safe AS-interface slaves.
- 8. Reconnect the previously disconnected AS-interface slave to the AS-interface line.
- Activate the newly connected slave. The code sequence is now transmitted to the AS-interface safety monitor and stored there.
- Press the Service button for approx. one second on all AS-interface safety monitors which used the defective safe AS-interface slaves.
- Repeat the procedure from step 6 onwards until all replaced AS-interface slaves have been taught.

The first time the **Service** button is pressed, the monitor determines whether exactly one slave is missing. This is noted in the error memory of the AS-interface safety monitor. The AS-interface safety monitor switches to configuration operation. The second time the **Service** button is pressed, the code sequence of the new slave is read in and checked for correctness. If the code sequence is OK, the AS-interface safety monitor returns to protective operation.



Attention!

After replacing the defective safe slaves, make certain to check the new slaves for correct function.

11.5 Replacing a defective AS-interface safety monitor

If an AS-interface safety monitor is defective and must be replaced, the replacement device does not necessarily need to be reconfigured using the **asimon** software. It is possible instead to transfer the configuration from the defective device to the replacement device using the download cable (optional accessory).

Requirements:

- A download cable must be available (see accessories in chapter 3.4).
- The replacement device must not have a valid configuration stored in its configuration memory.



Notice!

If an AS-interface safety monitor which was previously used somewhere else is now to be used as a replacement device, you must replace the existing old configuration with a new configuration which, however, you should not validate.

AS-interface safety monitor version < V2.12:

Proceed as follows:

- Disconnect the defective AS-interface safety monitor from the supply.
- Use the download cable (RJ45/RJ45) to connect the defective device to the replacement device.
- · Apply the supply voltage to the replacement device.
- The configuration of the defective device is now automatically transferred to the replacement device.

Active transmission is indicated by the continuous illumination of the yellow **READY** LED. Conclusion of a successful transmission is indicated by the continuous illumination of the yellow **READY** LED and the green **ON** LED.

Disconnect the new AS-interface safety monitor from the supply and disconnect the download
cable from both devices. The replacement device can now directly be used in the place of the
defective device.

AS-interface safety monitors version ≥ V2.12:

Proceed as follows:

- Disconnect the defective AS-interface safety monitor from the supply and uninstall it.
- Install the new AS-interface safety monitor and connect it (connections L+, M and FE as well as AS-i+ and AS-i- as well as additional connections as necessary).
- Switch on the supply voltage for the new AS-interface safety monitor. The AS-interface safety monitor enters configuration operation.
- Connect the defective AS-interface safety monitor, which is not connected to voltage, to the new AS-interface safety monitor via the download cable (RJ45/RJ45) and press the Service button.
- The AS-interface safety monitor restarts (LED test) and the configuration is transferred. During transfer, the 1 READY yellow LED illuminates.
- When the 1 READY yellow LED goes out, transfer has concluded. Disconnect the two AS-interface safety monitors from one another and press the Service button again.
- The AS-interface safety monitor restarts and now operates with the transferred configuration.



Attention!

After replacing a defective AS-interface safety monitor, make certain to check the new AS-interface safety monitor for proper function.

11.6 What to do if you forget the password



Attention!

Only the responsible safety officer is permitted to retrieve a lost password in the way described below!

If you have lost the password for your configuration, proceed as follows:

- Find the valid configuration log (printout or file) of the AS-interface safety monitor for which you
 no longer have a password. In the configuration log, find a four-digit code in line 10 (Monitor
 Section, Validated).
 - If the configuration log is unavailable and the AS-interface safety monitor is not to be switched to configuration operation, connect the AS-interface safety monitor for which you no longer have a password to the PC and start the asimon software.
 - Select a neutral configuration and start the diagnostic function in asimon with Monitor ->
 Diagnose. Now wait until the current configuration appears on the screen. This can take up
 to five minutes.
 - Open the Information about monitor and bus window (menu item Edit -> Information about monitor and bus ...). In the Title tab you will again find the four-digit code in the Download time window area.
- 2. Contact the technical support department of your supplier and state the four-digit code.
- 3. A **master password** can be generated from this code. This password allows you to access to the stored configuration again.
- Use the master password to stop the AS-interface safety monitor and to enter a new user password. To do so, select Change password... in the Monitor menu of the asimon configuration software.



Attention!

Please note that accessing the configuration stored in the AS-interface safety monitor can affect the reliability of the system. Changes to validated configurations should only be made by authorized personnel. All changes must be made in accordance with the instructions given in the user manual supplied with the **asimon** configuration software.



Notice!

If no valid configuration has yet been stored in the AS-interface safety monitor, the default password "SIMON" is valid.

12 Diagnostics via AS-interface

12.1 General procedure

O Notice!

The assignment of an **AS-interface slave address for the AS-interface safety monitor** is a prerequisite for diagnosing the AS-interface safety monitor on the AS-interface master.

Using the AS-interface bus, diagnosis of the AS-interface safety monitor and configured devices is possible from the AS-interface master, normally a PLC with master module.

However, to ensure reliable transmission and efficient evaluation of the diagnostic data, a series of requirements must be satisfied:

- Relatively long telegram propagation times may occur, particularly when using an additional bus
 system between PLC and AS-interface. Owing to the asynchronous transmission in the master in
 the case of two successive, identical data calls, the PLC may not necessarily know when the
 AS-interface safety monitor is responding to the new call. Thus, the answers to two successive, different data calls should differ by at least one bit.
- The diagnostic data must be consistent, i.e. the status information sent by the AS-interface safety
 monitor must match the actual device states, especially if the propagation time to the PLC is longer
 than the updating time in the AS-interface safety monitor (approx. 30 ... 150ms).
- Whether a deactivated relay of an output circuit represents the normal state depends on the operating mode of the AS-interface safety monitor. The diagnostics in the PLC should only be called in the event of a deviation from the normal state.

The diagnostic procedure described below satisfies these requirements and should therefore always be followed.

Diagnostic procedure

The PLC always queries the AS-interface safety monitor alternately with two data calls (0) and (1). These data calls return the basic information (state of the output circuits, protective/configuration operation) to allow a diagnosis. The AS-interface safety monitor answers the two calls with the same user data (3 bit, D2 ... D0). Bit D3 is a control bit, similar (but not identical) to a toggle bit. D3 is 0 for all even data calls (0); D3 is 1 for all odd data calls (1). This enables the PLC to detect whether the answer has changed.

Data calls (0) and (1) return the answer X000 if the normal state exists (protective operation, everything OK). For devices with only one output circuit and with two dependent output circuits, output circuit 2 is always marked as OK. With two independent output circuits, an unconfigured circuit is also marked as OK. In order to be able to interpret what is OK and what is not OK, the user must be familiar with his configuration.

If the data call changes from (0) to (1), the data set is stored in the AS-interface safety monitor. Bit D3 in the answer, however, remains reset until the process is concluded. As a result, the PLC thinks it has received answers to data call (0). If D3 is set, a consistent data set exists.

If, with the bit D3 set, the answer from the AS-interface safety monitor signals deactivation of an output circuit, detailed diagnostic information can now be queried in the stored state with the specific data calls (2) ... (B). Depending on the setting in the configuration of the AS-interface safety monitor, data calls (4) ... (B) return device diagnostic information sorted according to output circuit (see section 12.2.2) or unsorted (see section 12.2.3).

∧ Notice!

If the AS-interface safety monitor is in configuration operation, it is not possible to query the detailed diagnostic information using the data calls (2) ... (B).

A fresh data call (0) cancels the stored state again.

12.2 Telegrams

12.2.1 Diagnostics of AS-interface safety monitor

State of output circuits, operating mode

Notice! The alternate sending of data calls (0) and (1) is essential for consistent data transmission. see "Diagnostic procedure" on page 56.

The binary values of the data calls relate to the AS-interface level and may possibly be inverted at PLC level.

Data call / Value	Answer	Meaning
	D3 D0	
(0) / 0000	0000	Protective operation, everything OK
State of monitor		(unavailable, unconfigured or dependent output circuits are
		displayed as OK)
	0001	Protective operation, output circuit 1 off
	0010	Protective operation, output circuit 2 off
	0011	Protective operation, both output circuits off
	0100	Configuration operation: Power On
	0101	Configuration operation
	0110	Reserved / not defined
	0111	Configuration operation, fatal device error,
		RESET or device exchange required
	1XXX	No up-to-date diagnostic information available, please wait

Diagnostics via AS-interface

Data call / Value	Answer	Meaning
	D3 D0	
(1) / 0001	1000	Protective operation, everything OK
Save diagnostic		(unavailable, unconfigured or dependent output circuits are
information (state of		displayed as OK)
monitor)	1001	Protective operation, output circuit 1 off
	1010	Protective operation, output circuit 2 off
	1011	Protective operation, both output circuits off
	1100	Configuration operation: Power On
	1101	Configuration operation
	1110	Reserved / not defined
	1111	Configuration operation, fatal device error,
		RESET or device exchange required

State of device LEDs

Data calls (2) and (3) return a simplified indication of the output circuit LEDs (see chapter 9.2) on the AS-interface safety monitor.

If answer to data call (1) = 10XX:

Data call / Value	Answer	Meaning		
	D3 D0			
(2) / 0010	0000	Green = contacts	Green = contacts of output circuit closed	
State of LEDs of	0001	Yellow = startup/restart-disable active		
output circuit 1	0010	Yellow flashing or i	Yellow flashing or red = contacts of output circuit open	
	0011	Red flashing =	error on level of the monitored	
			AS-interface components	
	01XX	Reserved		

Data call / Value	Answer	Meaning	
	D3 D0		
(3) / 0011	1000	Green = contacts of output circuit closed	
State of LEDs of	1001	Yellow = startup/restart-disable active	
output circuit 2	1010	Yellow flashing or red = contacts of output circuit open	
	1011	Red flashing = error on level of the monitored	
		AS-interface components	
	11XX	Reserved	

Color coding

O Notice!

The color of a device corresponds to the color of the virtual LEDs in the diagnostic view of the **asimon** configuration software. A device which is not assigned to any output circuit is always shown in green.

Code CCC	Color	Meaning
(D2 D0)		
000	green,	Device is in the ON state (switched on)
	continuous	
001	green,	Device is in the ON state (switched on), but already in the pro-
	flashing	cess of being switched to the OFF state, e.g. switch-off delay
111	green/yellow	Notice! Safe actuator - manufacturer dependent, see technical
		description of the safe AS-interface actuator slave
010	yellow,	Device is ready, but is still waiting for another condition, e.g.
	continuous	local acknowledgement or start button
011	yellow,	Time condition exceeded, action must be repeated, e.g.
	flashing	synchronization time exceeded
100	red,	Device is in the OFF state (switched off)
	continuous	
101	red,	The error lock is active, release by means of one of the
	flashing	following actions:
		 Acknowledge with the service button
		Power OFF/ON
		AS-interface bus OFF/ON
110	gray,	No communication with the AS-interface slave
	off	

Table 12.1: Color coding

○ Notice!

During proper protective operation, there are also devices which are not in the green state. When searching for the cause of a shutdown, the device with the lowest device index is the most important. Others may just be subsequent effects (example: when the emergency shutdown button is pressed, the start device and timer are also in the OFF state).

By appropriately programming the functional component in the PLC, the user can be guided to the primary cause of the error. Detailed knowledge of the configuration and the function of the AS-interface safety monitor are necessary for the interpretation of additional information.

Because the device numbers can be shifted if the configuration is changed, we recommend using the diagnostics index assignment.

12.2.2 Diagnosis of devices, sorted according to OSSD

With the appropriate configuration setting, data calls (4) ... (B) return device diagnostic information sorted according to output circuit.

Ĭ

Notice!

Make sure that the correct diagnostics type is set for the AS-interface safety monitor in the **Information about monitor and bus** window of the **asimon** configuration software.

The values returned in calls (5) and (6) as well as (9) and (A) refer to the device diagnostics index in the configuration program and not to an AS-interface address.

Always execute data calls (4) ... (7) and (8) ... (B) together in sequence for each device.

Sorted device diagnostics, output circuit 1

If answer to data call (1) = 10X1:

Data call / Value

Data call / Value	Answer	Meaning	
	D3 D0		
(4) / 0100	0XXX	XXX = 0:	no devices, answers to data calls (5) (7)
Number of devices			not relevant
not green, output		XXX = 1 6:	number of devices in output circuit 1
circuit 1		XXX = 7:	number of devices is > 6 in output circuit 1
Data call / Value	Answer	Meaning	
	D3 D0		
(5) / 0101	1HHH	HHH = 15,14,13:	diagnosis index of device in output circuit 1 of
Device address			configuration
HIGH, output			(HHHLLL = diagnosis index)
circuit 1			
Data call / Value	Answer	Meaning	
	D3 D0		
(6) / 0110	OLLL	LLL = 12,11,10:	diagnosis index of device in output circuit 1 of
Device address			configuration
LOW, output circuit 1			(HHHLLL = diagnosis index)
Data call / Value	Answer	Meaning	
	D3 D0		
(7) / 0111	1CCC	CCC = color (se	ee table 12.1 on page 59)
Color of device, out-			
put circuit 1			

Sorted device diagnostics, output circuit 2

If answer to data call (1) = 101X:

Data call / Value	Answer D3 D0	Meaning	
(8) / 1000 Number of devices	0XXX	XXX = 0:	no devices, answers to data calls (5) (7) not relevant
not green, output circuit 2		XXX = 1 6: XXX = 7:	number of devices in output circuit 2 number of devices is > 6 in output circuit 2

Data call / Value	Answer	Meaning
	D3 D0	
(9) / 1001	1HHH	HHH = I5,I4,I3: diagnosis index of device in output circuit 2 of
Device address		configuration
HIGH, output		(HHHLLL = diagnosis index)
circuit 2		

Data call / Value	Answer	Meaning	
	D3 D0		
(A) / 1010	OLLL	LLL = 12,11,10:	diagnosis index of device in output circuit 2 of
Device address			configuration
LOW, output circuit 2			(HHHLLL = diagnosis index)

Data call / Value	Answer	Meaning
	D3 D0	
(B) / 1011	1CCC	CCC = color (see table 12.1 on page 59)
Color of device,		
output circuit 2		

Notice!

Data calls (C) 0011 to (F) 0000 are reserved.

12.2.3 Diagnosis of devices, unsorted

With the appropriate configuration setting, data calls (4) ... (B) return unsorted device diagnostic information for all devices.

$\stackrel{\bigcirc}{\Pi}$

Notice!

Make sure that the correct diagnostics type is set for the AS-interface safety monitor in the **Information about monitor and bus** window of the **asimon** configuration software.

The values returned in calls (5) and (6) as well as (9) and (A) refer to the device diagnostics index in the configuration program and not to an AS-interface address.

Always execute data calls (4) ... (7) and (8) ... (B) together in sequence for each device.

Unsorted device diagnostics, all devices

If answer to data call (1) = 1001, 1010 or 1011:

Answer	Meaning
D3 D0	
0XXX	XXX = 0: no devices, answers to data calls (5) (7)
	not relevant.
	XXX = 1 6: number of devices not green.
	XXX = 7: number of devices not green is > 6
	(for colors, see table 12.1 on page 59).
Answer	Meaning
D3 D0	
1HHH	HHH = I5,I4,I3: diagnosis index of device of configuration
	(HHHLLL = diagnosis index).
Answer	Meaning
D3 D0	
0LLL	LLL = I2,I1,I0: diagnosis index of device of configuration
	(HHHLLL = diagnosis index).
Answer	Meaning
D3 D0	
1CCC	CCC = color (see table 12.1 on page 59).
Answer	Meaning
D3 D0	
0XXX	Not used
	Answer D3 D0 Answer D3 D0 1HHH Answer D3 D0 1CCC Answer D3 D0



Notice!

Data calls (C) 0011 to (F) 0000 are reserved.

12.3 Example: Querying with diagnostics sorted according to OSSD

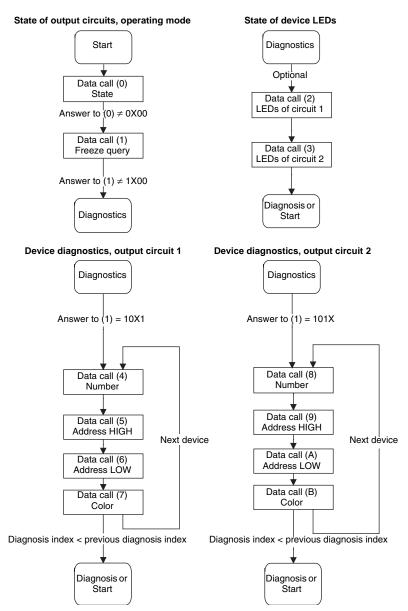


Figure 12.1: Querying with diagnosis sorted according to output circuit

13 EC Declaration of Conformity



the sensor people

EG-KONFORMITÄTS- ERKLÄRUNG		EC DECLARATION OF CONFORMITY	DECLARATION CE DE CONFORMITE	
(ORIGINAL)		(ORIGINAL)	(ORIGINAL)	
Der Hersteller		The Manufacturer	Le constructeur	
		Leuze electronic GmbH + Co. KG In der Braike 1, PO Box 1111 73277 Owen, Germany		
erklärt, dass die aufgeführten Proc schlägigen Anfor genannten EG-R Normen entsprech	dukte den ein- derungen der lichtlinien und	declares that the following listed products fulfil the relevant provisions of the mentioned EC Directives and standards.	déclare que les produits identifiés suivants sont conformes aux directives CE et normes men- tionnées.	
Produktbesc	hreibung:	Description of product:	Description de produit:	
AS-i Sicherheitsmonitor Sicherheitsbauteil nach 2006/42/EG Anhang IV ASM1 / ASM1E / ASM2E Seriennummer siehe Typschild		AS-I Safety monitor safety component in acc. with 2006/42/EC annex IV ASM1 / ASM1E / ASM2E Serial no. see name plates	AS-i moniteur de sécurité Élément de sécurité selon 2006/4/CE annexe IV ASM1 / ASM1E / ASM2E N° série voir plaques signalétiques	
Angewandte EG	-Richtlinie(n):	Applied EC Directive(s):	Directive(s) CE appliquées:	
2006/42/EG 2004/108/EG 2006/95/EG		2006/42/EC 2004/108/EC 2006/95/EG	2006/42/CE 2004/108/CE 2006/95/EG	
Angewandte	Normen:	Applied standards:	Normes appliquées:	
EN 60204-1:20	EN 61496-1: 06 + A1:2009 (in 6	010; EN 62061:2005 + AC:2010; IEC 2008 + A1:2008; EN 50295:1999; EN extracts); EN 60947-5-1:2004 + A1:20	50178:1997; 009; NFPA 79:2012 (in extracts)	
Benannte Baumusterprüfb		Notified Body / Certificate of Type Examination:	Organisme notifié / Attestation d'examen CE de type:	
	idustrie Service Gr		Attestation d'éxamen de de type.	
Geschäftsfeld ASI Am Grauen Stein 51105 Köln		,	01/205/5008/10	
Bevollmächtigter für die Zusam- menstellung der technischen Unterlagen:		Authorized person to compile the technical file:	Personne autorisée à constituer le dossier technique:	
Dr.		uze electronic GmbH + Co. KG, busines igstr. 4; 82256 Fuerstenfeldbruck; Germ		
			27	
	Owen,	16:20n Ch	Lanc .	
	,		Geschäftsführer / Director / Directeur	
Leuze electronic GmbH + Co. KG in der Braike 1 D-73277 Owen Telefon +49 (0) 7021 573-0 Telefox +49 (0) 7021 573-199 info@leuze.de www.leuze.com	Geschäftsführer: Dr. Harald Gr USL-IdNr. DE 145912521 Zol Es geben ausschließlich unsere	G. Sitz Owen. Registreprictis Statyant, HRA 2007.12 hathartien laure electronic Geschäftsührungs-Gmöht, stell 1988. 2005.00 stell (Forstlässender), Karsten Just hurumar 2554222 statutellen Virknauch- und Lieferbedingungen didons of Salie and Delivery shall apply	Nr. 609220-201206	